



centre
national
de la
danse

IDENTITÉS CULTURELLES
IDENTITÉS ARTISTIQUES

DE BOMBAY À TOKYO

ONG KENG SEN
ET
BENOÎT LACHAMBRE

**Like the cat sitting
on the edge
of an ocean of milk
hoping to lap it all up**

Mar. 10 janvier 2006 à 19h,
mer. 11 à 20h30,
ven. 13 au dim. 15 à 18h30

studio 8

MAISON DES COMPAGNIES
ET DES SPECTACLES
T 01 41 83 98 98
F 01 41 83 98 99
reservation@cnd.fr

www.cnd.fr



LIKE THE CAT SITTING ON THE EDGE
OF AN OCEAN OF MILK HOPING
TO LAP IT ALL UP

« Comme un chat assis sur le bord d'un océan de lait,
espérant le lécher au complet »

« ... parce que nous sommes tous des étrangers... »

La rencontre entre Ong Keng Sen, metteur en scène de Singapour, et Benoît Lachambre, chorégraphe et danseur canadien s'est faite autour du Ramayana. Cette grande épopée indienne mêle batailles, enlèvements et intrigues de cour dans un univers peuplé de héros, de déesses, de singes et de démons. À partir du Ramayana, très connu dans toute l'Asie du Sud-Est mais peu familier du public occidental, les deux artistes ont laissé surgir, par association d'idées et d'images, les résonances que ce texte pouvait avoir sur leur vie quotidienne et leurs rêves. Cette pièce, conçue comme un voyage dans un paysage onirique, amène le spectateur à croiser de manière fugace de nombreux personnages.

« Pour notre première session de travail, qui a eu lieu à Tokyo, j'ai sélectionné les parties du Ramayana que je trouvais les plus fascinantes. Benoît improvisait sur les textes que je lui lisais à haute voix. Un jour, il a réagi en disant que cette section de l'épopée faisait remonter à sa conscience un de ses rêves d'enfant, une histoire d'hommes-loups entrant dans sa chambre par la fenêtre. Nous avons décidé d'écrire ces rêves, le Ramayana agissant tel un tremplin permettant à Benoît de plonger dans son univers personnel, peuplé de loups, d'envol, d'amour et de monde en feu.

Chaque fragment de ces rêves trouvait pourtant son point de départ dans le Ramayana. Un jour s'est imposée l'image du cowboy, un autre celui de la femme solitaire, assise en méditation au profond des entrailles de la terre. »

« J'ai toujours senti que ce projet traitait autant des personnages du Ramayana que d'éléments de nos univers personnels, nous ne parlons ici ni uniquement d'eux, ni uniquement de nous. »

Ong Keng Sen

BENOÎT LACHAMBRE

Chorégraphe, interprète et pédagogue, Benoît Lachambre est actif dans le milieu de la danse depuis maintenant vingt-six ans. Après un parcours traditionnel au sein des Ballets Jazz de Montréal, de Pointépiénu et du Toronto Dance Theatre, il décide de s'affranchir d'une certaine forme de danse pour retrouver l'authenticité du geste et multiplie depuis les expérimentations.

En octobre 1996, il fonde sa compagnie, par b.l.eux, vouée à la création et à la recherche en danse contemporaine. De 1996 à 2002, Benoît Lachambre crée sans interruption, tant pour par b.l.eux – *L'Âne et la bouche*, *Dédanse d'elles*, *Délire défait*, *L'Aberration des traces*, *Confort et complaisance*, *Not to Know* et *100 Rencontres* – qu'à titre de chorégraphe invité – *The Water fait mal*, *Secrets and Stories*, *L te croix*, *Gliding the Volcano*, *Le Chant de l'ambre et ambroisie*, *Loups louves* et *L T +*.

Ces dernières années, il explore l'éveil des sens par une pratique grandissante de l'improvisation et de la performance. De ce fait, comme pour le projet *100 Rencontres*, il s'associe de plus en plus à des artistes de diverses disciplines artistiques. Il se joint également à de nombreuses soirées d'improvisation dans différents festivals européens, où il partage la scène avec des artistes et improvisateurs chevronnés, parmi lesquels Steve Paxton, Meg Stuart, Cathy Duck, Frans Poelstra, David Zambrano, Mark Tompkins, Jennifer Lacey et Andrew de Lotbinière Harwood.

Afin de partager sa recherche, il est régulièrement convié à donner des stages et des ateliers, tant en Europe qu'à Montréal.

ONG KENG SEN

Directeur artistique de TheatreWorks à Singapour, Ong Keng Sen est un metteur en scène renommé, qui a grandement contribué à faire évoluer l'identité et l'esthétique asiatique des arts contemporains. Nombre de ses œuvres sont présentées et acclamées à travers le monde. Le Flying Circus Project, créé il y a une dizaine d'années, est la réalisation la plus importante d'Ong Keng Sen. Ce projet expérimental rassemble des artistes asiatiques traditionnels et contemporains venus des arts plastiques, de la vidéo, du documentaire, des arts de la scène, ainsi que des philosophes, des spécialistes de littérature et des nouveaux médias et nouveaux « rituels ». Il collabore désormais avec Dasart à Amsterdam et avec le Summer Institute de The Kitchen à New York. Ong Keng Sen est le fondateur et directeur de *In Transit*, un festival artistique interdisciplinaire (Berlin, 2002 et 2003). Il a dirigé également la saison *Insomnia* pour l'Institute of Contemporary Arts à Londres (mars 2005), et l'exposition *Politics of Fun* à la Maison des cultures du Monde de Berlin (sept. 2005). Ong Keng Sen travaille actuellement pour le Lincoln Center sur *Geisha*, nouvelle création autour de la fascination que provoque la geisha. Cette saison, il sera commissaire de l'exposition *Urban Fetishes* au TanzQuartier (Vienne) et présentera à Stockholm et Oslo *The continuum : Beyond the killing fields*, pièce mettant en scène Em Theay, danseuse cambodgienne de 75 ans qui a permis au Ballet Royal Khmer de revivre après la période dramatique des Khmers Rouges.

SCOTT ZIELINSKI

Originaire de New York, Scott Zielinski travaille pour le théâtre, la danse et l'opéra à travers le monde. Aux États-Unis, il a travaillé pour des spectacles à Broadway et à New York, Chicago, San Francisco, Seattle, Los Angeles, Minneapolis, Philadelphia, Houston, Dallas, Atlanta, Boston, Washington D.C. ... Il a aussi créé des lumières pour des spectacles à Londres, Edimbourg, Rotterdam, Hambourg, Berlin, Zurich, Vienne, Adelaïde, Singapour, Fukuoka, Toronto et Ottawa. *Like the cat...* est son dixième spectacle en collaboration avec Ong Keng Sen.

Conception
ONG Keng Sen
et **Benoît LACHAMBRE**

Mise en scène
ONG Keng Sen

Interprétation
Benoît LACHAMBRE

Lumières
Scott ZIELINSKI

Régie générale
Valérie OLIVERO

Traduction
Vincent ECREPONT
Fanny LANDRIEU
Frédéric VAYSSIERE

Durée : 60 min.

Coproduction : Centre national de la danse – Pantin,
Theatreworks – Singapour
Remerciements à Arts Fund, Ambassade de France à Singapour,
National Arts Council – Singapour, The Saison Foundation

À suivre hors les murs :
Dé lire Dé fait, Benoît Lachambre, mercredi 31 au mardi 6 juin 2006
à 21h au Théâtre de la Bastille, places en vente au CND.

CONTACT COMPAGNIE :
TAY TONG
taytong@theatreworks.org.sg
www.72-13.com
www.theatreworks.org.sg

Le CND remercie les coproducteurs du spectacle, les artistes
et leurs équipes

le canal  Le canal, le café-restaurant du CND,
vous accueille avant et après toutes
les représentations. T 01 41 83 83 92



DERNIERS OUVRAGES PARUS

COLLECTION NOUVELLE LIBRAIRIE DE LA DANSE

Chaque petit mouvement, à propos de François Delsarte
Ted Shawn

En coédition avec les Éditions Complexe

**Le Ballet de cour de Louis XIV (1643-1672),
mise en scène**

Marie-Françoise Christout

En coédition avec les Éditions Picard

COLLECTION RECHERCHES

**Anthropologie de la danse,
genèse et construction d'une discipline**

Ouvrage publié sous la direction de Andrée Grau
et Georgiana Wierre-Gore

ACTUELLEMENT... AU CND

Les Oblomons installation / PATRICK CORILLON

Jusqu'au vendredi 3 février 2006

Identités culturelles / Identités artistiques collo

Du jeudi 12 au dimanche 15 janvier 2006

TING-TING CHANG / *Les tulles communistes...* conférence

YIN CHENG / *Le Détachement féminin rouge* introduction

ARCO RENZ / *heroïne* spectacle

MUGIYONO KASIDO / *Mencari Mata Candi* spectacle

DICK WONG / *B.O.B* @ Paris* spectacle

JÉRÔME BEL ET PICHET KLUNCHUN / *Pichet Klunchun an
myself (2005)* spectacle

Le programme détaillé est disponible à la billetterie du CND.

Praxis / Plexus spectacle

LIONEL HOÛCHE / CIE LIONEL HOÛCHE

Lundi 30 janvier au mercredi 1^{er} février 2006 à 20h30

Back up spectacle / coproduction

HAÏM ADRI / CIE SISYPHE HEUREUX

Lundi 6 au mercredi 8 février 2006 à 19h

Strawberry Cream and Gunpowder spectacle

YASMEEN GÖDDER / THE BLOODY BENCH PLAYERS

Lundi 6 au mercredi 8 février 2006 à 20h30

K par K spectacle

KARIM SEBBAR / ASSOCIATIONK

Mercredi 22 au vendredi 24 février 2006 à 19h et 21h

Queen spectacle / création en résidence

JULYEN HAMILTON

Mercredi 22 au vendredi 24 février 2006 à 20h30

Centre national de la danse 1, rue Victor Hugo 93507 Pantin cedex

reservation@cnd.fr / www.cnd.fr

teorama  

